BRUKSANVISNING / USER MANUAL

7R-serien skruvdragare - Produktinformation

Ingersoll Rand 7RAMC1

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB
Original document by Ingersoll Rand, provided by
Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR

Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu
protech@protech.nu · +46 303-891 35
Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.

80167349
Edition 2
January 2010

Air Screwdriver

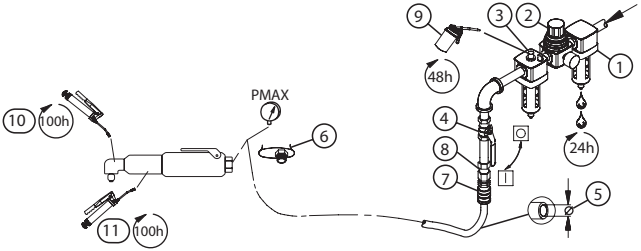
7-EU Series

Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productspecificaties
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος
- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierices specifikacijas
- PL Informacje o produkcie
- BG IИнформация за продукта
- RO Informații privind produsul
- RU Технические характеристики изделия

Save These Instructions

Ingersoll Rand



(Dwg. 16585762)

Model(s)	①②③		⑤	⑥	⑨	⑩		⑪	
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm³	IR #	cm³
7RALC1-EU 7RALC3-EU 7RLLC1-EU 7RALD1-EU	C38121-800	C383D1-810	5/16 (8)	1/4	10	28	2	67	---
7RAMC1-EU 7RAMC3-EU 7RLMC1-EU 7RAMP1-EU 7RANP1-EU	C38121-800	C383D1-810	5/16 (8)	1/4	10	28	4	67	---

Product Safety Information

Intended Use:
These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For Additional information refer to Air Screwdriver Product Safety Information Manual Form 04585006.
Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Style	Clutch	Recommended Torque Range (soft draw)	Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibration Level (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Pressure	Power (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reversible pistol	Adjustable cushion	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reversible pistol	Adjustable cushion	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reversible pistol	Adjustable cushion	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversible lever	Adjustable cushion	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversible lever	Adjustable cushion	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reversible pistol	Adjustable cushion	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversible pistol	Positive jaw	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reversible pistol	Positive jaw	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reversible pistol	Direct drive	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585762 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease - through fitting
11. Grease - disassembly required

Clutch Adjustment

Models ending in C1 incorporate an adjustable clutch that can be externally adjusted within a certain range to ratchet when a predetermined torque has been delivered.

To increase the adjustable torque range, three Clutch Springs are offered.

WARNING

Turn off the air supply and disconnect the air supply hose from the Tool before proceeding.

To adjust the Clutch, proceed as follows.

1. Rotate the Adjusting Hole Cover on the Clutch Housing to expose the adjusting hole.
2. Insert a 1/4" hexagon steel (Allen Key) into the clutch hexagon recess in the Bit Holder. Rotate the clutch mechanism until one of the radial holes in the Clutch Adjusting Nut is visible through the adjusting hole. Insert the end of the No. 5C1-416 Adjusting Key (a hardened steel pin or rod 3/32" [2 mm] diameter is also suitable) into the hole in the Adjusting Nut to sprag the Nut against rotation.
3. Grasp the Tool firmly in one hand and rotate the Bit Holder to shift the Nut along the Bit Holder. This is a left-hand thread; rotating the Bit Holder clockwise when facing the front increases the compresion on the Clutch Spring and raises the torque at which the clutch will ratchet.

NOTICE

The most satisfactory adjustment is usually obtained by use of the Tool on the actual application, and increasing or decreasing the delivered torque until the desired setting is reached. In any event it is recommended that final adjustment be made by gradual progression.

NOTICE

The clutch, when equipped with the Heavy Spring, can be set beyond the torque capacity of the tool, in which case the tool will stall before the Clutch ratches. Do not adjust the Clutch beyond the torque capacity of the tool.

4. Insert the Clutch Adjusting Key into the hole in the Clutch Adjusting Nut and, while holding the Nut against rotation, rotate the Bit Holder counterclockwise until there is no compression on the Clutch Spring.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:
Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.
Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo	Embrague	Intervalo de par recomendado (torsión suave)	Nivel sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971		Nivel de vibración (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Presión	Potencia (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Pistola reversible	Cojín ajustable	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistola reversible	Cojín ajustable	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistola reversible	Cojín ajustable	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Palanca reversible	Cojín ajustable	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Palanca reversible	Cojín ajustable	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistola reversible	Cojín ajustable	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistola reversible	Mordaza positiva	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistola reversible	Mordaza positiva	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistola reversible	Accionamiento directo	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585762 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Dispositivo de seguridad
9. Aceite
10. Grasa: por el accesorio
11. Grasa : se necesita desmontaje

Ajuste del Embrague

Los modelos que terminan en C1 incorporan un embrague ajustable que puede ajustarse externamente dentro de un cierto intervalo para que se accione al aplicar un par determinado previamente.

Para aumentar el rango del par ajustable, existen tres muelles de embrague.

ADVERTENCIA

Corte el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire de la herramienta antes de realizar el ajuste.

Para ajustar el embrague, siga las instrucciones siguientes:

1. Gire la cubierta de la manguera de ajuste en el alojamiento del embrague para destapar el orificio de ajuste.
2. Inserte una llave de acero hexagonal de 1/4" (llave Allen) en la cavidad hexagonal del embrague del portabrocas. Gire el mecanismo de embrague hasta que vea uno de los orificios radiales de la tuerca de ajuste del embrague a través del orificio de ajuste. Inserte el extremo de la llave de ajuste número 5C1-416 (o también un pasador o varilla de acero endurecido con un 3/32" [2 mm] de diámetro) en el orificio de la tuerca de ajuste para evitar que gire la tuerca.
3. Agarre firmemente la herramienta con una mano y gire el portabrocas para mover la tuerca a lo largo de todo el portabrocas. Ésta es una rosca a la izquierda; al girar el portabrocas en el sentido de las agujas del reloj cuando esté dirigido hacia delante, aumenta la compresión del muelle del embrague e incrementa el par al que el embrague actuará.

AVISO

Normalmente, se obtiene un ajuste óptimo al utilizar la herramienta en la aplicación real y aumentando o disminuyendo el par aplicado hasta que se alcance el ajuste deseado. En cualquier caso, se recomienda que se realice el ajuste final mediante una progresión gradual.

AVISO

Cuando el embrague está equipado con el muelle pesado, puede ajustarse más allá de la capacidad de par de la herramienta, en cuyo caso ésta se detendrá antes de que se accione el embrague. No ajuste el embrague más allá de la capacidad de par de la herramienta.

4. Inserte la llave de ajuste del embrague en el orificio de la tuerca de ajuste del embrague y, mientras sujeta la tuerca para evitar que gire, gire el portabrocas en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el muelle del embrague deje de comprimirse.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:
Ces outils sont conçus pour le vissage/dévissage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.
Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle	Style	Embrayage	Plage de couples recommandée (valeurs modérées)	Niveau acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971		Niveau de vibration (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Pression	Puissance (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Pistolet réversible	Réglable à billes	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistolet réversible	Réglable à billes	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistolet réversible	Réglable à billes	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Levier - réversible	Réglable à billes	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Levier - réversible	Réglable à billes	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistolet réversible	Réglable à billes	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistolet réversible	Clabots	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistolet réversible	Clabots	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistolet réversible	Entraîne-ment direct	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585762 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Graisse - dans le raccord
11. Graisse- (démontage nécessaire,

Réglage de l'embrayage

Les modèles dont le numéro finit par C1 comprennent un embrayage qui se règle extérieurement dans une certaine plage de manière à ce qu'il cliquette lorsqu'un couple prédéterminé est atteint.

Pour augmenter la plage de couple réglable, trois ressorts d'embrayage sont disponibles.

⚠ AVERTISSEMENT

Coupez l'alimentation en air et débranchez le tuyau de l'outil avant de poursuivre.

Procédez comme suit pour régler l'embrayage.

1. Tournez le couvercle de l'orifice de réglage du carter d'embrayage pour exposer l'orifice de réglage.
2. Insérez une barre hexagonale (clé à 6 pans) de 1/4" dans l'empreinte hexagonale de l'embrayage du support de foret. Tournez le mécanisme d'embrayage jusqu'à ce que l'un des trous latéraux de l'écrou de réglage de l'embrayage soit visible à travers l'orifice de réglage. Insérez l'extrémité de la clé de réglage No. 5C1-416 (une goupille ou tige en acier trempé de 3/32" [2 mm] de diamètre peut également convenir) dans le trou de l'écrou de réglage pour bloquer la rotation de l'écrou.
3. Saisissez fermement l'outil d'une main et faites tourner le support de foret pour déplacer l'écrou le long du support de foret. Il s'agit d'un filetage à gauche ; faire tourner le support de foret dans le sens horaire par rapport à l'avant de l'outil augmente la compression du ressort d'embrayage et augmente le couple auquel l'embrayage cliquette.

AVIS

Le meilleur réglage est en général obtenu en utilisant l'outil dans une application réelle et en augmentant ou en diminuant le couple produit jusqu'à ce que le réglage désiré soit atteint. Quel que soit le cas, il est recommandé d'effectuer le réglage final de façon progressive.

AVIS

L'embrayage, s'il est équipé du ressort renforcé, peut être réglé au-delà de la capacité de couple de l'outil, dans quel cas ce dernier calera avant que l'embrayage cliquette. Ne réglez pas l'embrayage au-delà de la capacité de couple de l'outil.

4. Insérez la clé de réglage de l'embrayage dans le trou de l'écrou de réglage de l'embrayage et, tout en empêchant l'écrou de pivoter, faites tourner le support d'embout dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le ressort de l'embrayage ne soit plus du tout comprimé.

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:
questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.
I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche del prodotto

Modello	Stile	Tipo Frizione	Intervallo coppie consigliato (scorrimento morbido)	Livello acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni Livello (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Pressione	Potenza (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Pistola Reversibile	Cuscinetto regolabile	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistola Reversibile	Cuscinetto regolabile	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistola Reversibile	Cuscinetto regolabile	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Leva reversibile	Cuscinetto regolabile	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Leva reversibile	Cuscinetto regolabile	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistola Reversibile	Cuscinetto regolabile	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistola Reversibile	Ganascia meccanica	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistola Reversibile	Ganascia meccanica	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistola Reversibile	Attacco diretto	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585762 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Ingrassatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo
11. Ingrassaggio - è necessario lo smontaggio

Regolazione frizione

modelli che terminano con C1 incorporano una frizione regolabile che può essere regolata esternamente entro un determinato intervallo nel dente di arresto quando è stata fornita una coppia predeterminata.

Per aumentare l'intervallo di coppia regolabile, vengono offerte tre molle della frizione.

⚠ AVVERTIMENTO

Spegnere l'alimentazione dell'aria e scollegare il tubo flessibile di alimentazione dell'aria dall'utensile prima di proseguire.

Per regolare la frizione, procedere come illustrato di seguito:

1. Ruotare il tappo copriforo sull'alloggiamento frizione fino a mettere allo scoperto il foro di regolazione.
2. Inserire un utensile di acciaio esagonale da 1/4" (chiave Allen) nell'intaglio esagonale della frizione del porta punta. Ruotare il meccanismo della frizione finché uno dei fori radiali del dado di regolazione della frizione non sia visibile attraverso il foro di regolazione. Inserire l'estremità della chiave di regolazione N. 5C1-416 (è idoneo anche un perno o un'asta di acciaio temperato con diametro di 3/32" [2 mm]) nel foro nel dado di regolazione per impedire la rotazione del dado.
3. Mantenere saldamente l'utensile con una mano e ruotare il porta punta per spostarvi sopra il dado. Si tratta di una filettatura sinistrorsa, quindi ruotando il porta punta in senso orario, visto dalla parte anteriore, si aumenta la compressione sulla molla della frizione e si aumenta la coppia a cui si arresterà la frizione.

AVVISO

La regolazione più soddisfacente si ottiene solitamente usando l'utensile sull'applicazione vera e propria e aumentando o riducendo la coppia fornita finché non si raggiunge l'impostazione desiderata. In ogni caso, si raccomanda di effettuare la regolazione finale con gradualità.

AVVISO

La frizione, quando è dotata di molla pesante, si può impostare oltre la capacità di coppia dell'utensile, nel qual caso l'utensile si bloccherà prima che la frizione si arresti. Non regolare la frizione oltre la capacità di coppia dell'utensile.

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

DE

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.
Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Kupplung	Empfohlener Drehmomentbereich	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971		Schwingungs intensität (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Druck	Leistung (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Pistole, Umschaltbar	einstellbare Bremskupplung	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistole, Umschaltbar	einstellbare Bremskupplung	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistole, Umschaltbar	einstellbare Bremskupplung	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Omkeerbaar, met hendel	einstellbare Bremskupplung	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Omkeerbaar, met hendel	einstellbare Bremskupplung	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistole, Umschaltbar	einstellbare Bremskupplung	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistole, Umschaltbar	positive Kupplungsbacke	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistole, Umschaltbar	positive Kupplungsbacke	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistole, Umschaltbar	Direktantrieb	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585762 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmiereinrichtung
4. Not-Absperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindemaß
7. Verbindung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Öl
10. Fett - durch Nippel
11. Fett - Auseinanderbau erforderlich

Kupplungseinstellung

Die Modelle, die auf C1 enden, beinhalten eine einstellbare Kupplung, die innerhalb eines bestimmten Bereichs von außen so eingestellt werden kann, dass sie auslöst, wenn ein vorbestimmtes Drehmoment anliegt.

Um den einstellbaren Drehmomentbereich zu steigern, werden drei Kupplungsfedern angeboten.

ACHTUNG

Die Druckluftzufuhr stoppen und den Zufuhrschlauch vom Werkzeug trennen, bevor fortgefahren wird.

Um die Kupplung einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Die Abdeckung des Einstellschlauchs am Kupplungsgehäuse drehen, um die Einstelllöffnung freizulegen.
2. Einen 1/4" Innsechskantschlüssel aus Stahl in die Sechskantaufnahme im Bithalter der Kupplung einsetzen. Den Kupplungsmechanismus drehen, bis eines der strahlenförmigen Löcher in der Kupplungseinstellmutter durch das Einstellloch zu sehen ist. Das Ende des Einstellschlüssels Nr. 5C1-416 (ein gehärteter Stift oder Stab von 3/32" [2 mm] Durchmesser passt auch) in das Loch in der Einstellmutter einsetzen, um die Mutter zu verspannen und am Drehen zu hindern.
3. Das Werkzeug mit einer Hand fest ergreifen und den Bithalter drehen, um die Einstellmutter entlang dem Bithalter zu verschieben. Es handelt sich um ein Linksgewinde. Das Drehen des Bithalters im Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) steigert die Vorspannung der Kupplungsfeder und das Drehmoment, bei welchem die Kupplung auslöst.

HINWEIS

Die bestmögliche Einstellung wird gewöhnlich dadurch erreicht, indem das Werkzeug bei der aktuellen Verwendung benutzt wird und dabei das gelieferte Drehmoment gesteigert oder gesenkt wird, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. In jedem Fall ist zu empfehlen, die Endeinstellung schrittweise durchzuführen.

HINWEIS

Die Kupplung kann auf Werte jenseits des maximalen Drehmoments eingestellt werden kann, wenn das Werkzeug mit der starken Feder ausgestattet ist, wodurch das Werkzeug zu drehen aufhört, bevor die Kupplung auslöst. Die Kupplung nicht über das maximale Drehmoment des Werkzeugs hinaus einstellen.

4. Den Kupplungseinstellschlüssel in das Loch in der Kupplungseinstellmutter einsetzen und, während die Nuss gehalten wird, um sie am Drehen zu hindern, den Bithalter gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis kein Druck mehr auf der Kupplungsfeder ist.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:
Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen. Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Model	Soort	Koppeling	Aanbevolen Koppelbereik (zacht)	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971		Trilling-sniveau (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Druk	Stroom (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Omkeerbaar pistool	Instelbare slip	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Omkeerbaar pistool	Instelbare slip	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Omkeerbaar pistool	Instelbare slip	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Omkeerbaar, met hendel	Instelbare slip	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Omkeerbaar, met hendel	Instelbare slip	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Omkeerbaar pistool	Instelbare slip	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Omkeerbaar pistool	Positieve klau-wkoppeling	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Omkeerbaar pistool	Positieve klau-wkoppeling	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Omkeerbaar pistool	Directe aandrijving	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585762 en tabel op pagina 2.
De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Tapmaat
7. Koppeling
8. Debiet-afslagklep
9. Olie
10. Vet - door nippel
11 Smeren - demontage vereist

Koppeling afstellen

Modellen eindigend op C1 zijn voorzien van een verstelbare koppeling die van buiten af kan worden afgesteld binnen een begrensd bereik, zodat deze wordt geblokkeerd wanneer een vooraf bepaald aandraaimoment is bereikt.

Er zijn drie koppelingsveren beschikbaar om het afstelbare aandraaimoment te vergroten.

⚠ WAARSCHUWING

Koppel de luchttoevoer los van het gereedschap voordat u verder gaat.

Stel de koppeling als volgt af:

1. Draai de afdekking van de afstelopening in het koppelingshuis om de afstelopening bloot te leggen.
2. Steek een 1/4" stalen inbussleutel in de zeskantopening van de bithouder. Draai het koppelingsmechanisme totdat één van de radiale openingen in de koppelingsafstelmoer zichtbaar is door de afstelopening. Steek het uiteinde van de afstelsleutel nr. 5C1-416 (een gehard stalen pen met een diameter van 3/32" [2 mm] is ook geschikt) in de opening van de afstelmoer om de moer vast te zetten zodat deze niet kan draaien.
3. Houd het gereedschap stevig vast met één hand en draai de bithouder om de moer langs de bithouder te verplaatsen. Dit is een linkse schroefdraad; wanneer u de bithouder met de klok meedraait met de voorzijde naar u toe gericht, wordt de compressie van de koppelingsveer vergroot en het aandraaimoment waarbij de koppeling wordt geblokkeerd of het gereedschap wordt uitgeschakeld, verhoogd.

OPMERKING

De beste afstelling wordt doorgaans verkregen door het gereedschap gewoon te gebruiken om de gewenste schroeven aan te draaien, en daarbij het aandraaimoment te verhogen en verlagen tot de gewenste stand is bereikt. Aangeraden wordt om de uiteindelijke afstelling in geleidelijke stappen uit te voeren.

OPMERKING

De koppeling kan, wanneer deze met de zware veer is uitgerust, op een hoger aandraaimoment wordt afgesteld dan de capaciteit van het gereedschap toelaat. In dat geval zal het gereedschap vastlopen voordat de koppeling ratelt. Stel de koppeling niet hoger af dan het maximumaandraaimoment van het gereedschap.

4. Steek de koppelingsafstelsleutel in de opening van de koppelingsafstelmoer en draai de bithouder, terwijl u de moer tegenhoudt zodat deze niet kan draaien, tegen de klok in totdat de koppelingsveer niet meer is samengedrukt.

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.
Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Koblingsjustering

Modeller, som ender på C1, inkorporerer en justerbar kobling, som kan justeres eksternt inden for et vist område til at skralde, når et forudbestemt moment er leveret.

Der er tre koblingsfjedre til rådighed mhp. at øge det justerbare momentområde.

ADVARSEL

Sluk for lufttilførslen og kobl lufttilførselsslangen fra værktøjet inden der fortsættes.

Gå frem som følger for at justere koblingen.

1. Rotér det justerende slangedæksel på koblingshuset for at blotte det justerende hul.
2. Isæt en 1/4 tommer sekskantstål (indstiksnøgle) i koblingens sekskantede fordybning i værktøjsholderen. Rotér koblingsmekanismen indtil ét af de radiale huller i koblingsjusteringsmøtrikken er synligt gennem justeringshullet. Isæt enden af justeringsnøgle nr. 5C1-416 (en hærdet stålstift eller stang med en diameter på 3/32 tommer [2 mm] er også egnet) i hullet i justeringsmøtrikken for at støtte møtrikken mod rotation.
3. Hold fast i værktøjet med den ene hånd og rotér værktøjsholderen for at skifte møtrikken langs værktøjsholderen. Dette er et venstrehånds gevind. Ved at rotere værktøjsholderen med uret vendende mod forsiden øges trykket på koblingsfjederen, og på samme tid øges momentet, hvorved koblingen vil skralde.

OBS

Den mest tilfredsstillende justering opnås normalt ved at anvende værktøjet på selve apparatet og ved at øge eller sænke det leverede moment, indtil den ønskede indstilling er opnået. I alle tilfælde anbefales det at foretage den endelige justering gradvist.

OBS

Når koblingen er udstyret med den tunge fjeder, kan den indstilles uden for værktøjets momentkapacitet, og værktøjet vil i det tilfælde standse, før koblingen skralder. Justér ikke koblingen mere end muligt iht. værktøjets momentkapacitet.

4. Isæt koblingsjusteringsnøglen i hullet i koblingsjusteringsmøtrikken og, mens møtrikken holdes fast mod rotation, rotér værktøjsholderen mod uret indtil der ikke er tryk på koblingsfjederen.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.
Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Stil	Kobling	Anbefalet momentområde (blødt træk)	Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibrations niveau (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Tryk	Effekt (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reversible pistol	Justerbar pude	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reversible pistol	Justerbar pude	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reversible pistol	Justerbar pude	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversibelt håndtag	Justerbar pude	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversibelt håndtag	Justerbar pude	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reversible pistol	Justerbar pude	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversible pistol	Positiv kæbe	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reversible pistol	Positiv kæbe	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reversible pistol	Direct drive	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585754 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Fedt - gennem monteringen
11. Fedt - demontering påkrævet

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:
Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.
Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Typ	Koppling	Rekommenderat momentområde (mjukt förband)	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibrations nivå (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Tryck	Effekt (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reverserbar pistol	Justerbar slirkoppling	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reverserbar pistol	Justerbar slirkoppling	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reverserbar pistol	Justerbar slirkoppling	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reverserbar hävarm	Justerbar slirkoppling	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reverserbar hävarm	Justerbar slirkoppling	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reverserbar pistol	Justerbar slirkoppling	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reverserbar pistol	Positiv käft	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reverserbar pistol	Positiv käft	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reverserbar pistol	Direktdrift	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585754 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängstorlek
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett - ñ via anslutning
11. Fett - demontering erfordras,

Kopplingsjustering

Modellerna som slutar på C1 innehåller en justerbar koppling som kan justeras externt inom ett visst intervall för att slira över när ett i förväg bestämt moment har uppnåtts.

För att öka det justerbara momentintervallet finns tre kopplingsfjädrar att tillgå.

VARNING

Stäng av lufttillförseln och koppla bort lufttillförselslangen från verktyget innan du fortsätter.

Gör enligt följande för att justera kopplingen:

1. Vrid bort justeringshålets lock på kopplingshuset för att frigöra justeringshålet.
2. För in en 1/4î insexnyckel i kopplingens sexkantsutag i bitshållaren. Vrid kopplingsmekanismen tills det att ett av de radiella hålen i kopplingens justeringsmutter syns genom justeringshålet. För in änden på justeringsnyckeln nr. 5C1-416 (ett härdat stålstift eller dorn med diametern 3/32î [2 mm] kan också användas) i justeringsmutterns hål för att låsa muttern från att rotera.
3. Ta ett stadigt tag i verktygen med ena handen och vrid bitshållaren för att flytta muttern längs bitshållaren. Det här är en vänstergänga. Vrid bitshållaren medurs sett framifrån för att öka det moment vid vilket kopplingen kuggar över.

OBS

Den mest tillfredsställande justeringen får man genom att använda verktyget på en verklig applikation och öka eller minska avgivet moment tills det att man uppnått önskad inställning. Det rekommenderas alltid att slutjusteringen utförs gradvist.

OBS

Kopplingen kan, när den är utrustad med den kraftiga fjädern, ställas in på ett högre moment än verktygets kapacitet vilket innebär att verktyget stannar innan kopplingen kuggar över. Justera inte kopplingen utanför verktygets momentkapacitet.

4. För in kopplingens justeringsnyckel i hålet i kopplingens justeringsmutter och samtidigt som du håller fast muttern så att den inte roterar så vrider du bitshållaren moturs tills kopplingsfjädern är helt avlastad.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:
Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.
Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Type	Clutch	Anbefalt vridningsmomento område (myk justering)	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibrasjons nivå (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Trykk	Effekt (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reversibel pistol	Justerbar pute	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reversibel pistol	Justerbar pute	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reversibel pistol	Justerbar pute	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversibel spak	Justerbar pute	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversibel spak	Justerbar pute	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reversibel pistol	Justerbar pute	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversibel pistol	Positiv kjeve	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reversibel pistol	Positiv kjeve	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reversibel pistol	Direkte drivmekanisme	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585754 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje
10. Smørefett - gjennom smørenippe
11. Smørefett – gjennom smørenippel

Clutch-justeringer

Modeller som slutter med C1 inneholder en justerbar clutch som kan justeres eksternt innenfor et visst verdiområde til å slure når et forhåndsbestemt vridningsmoment nås.

Det kan velges mellom tre clutch-fjærer for å øke det justerbare vridningsmomentområdet.

ADVARSEL

Skru av for luftforsyningen og koble luftforsyningsslangen fra verktøyet før du går videre.

Gjør følgende for å justere clutchen:

1. Roter dekselet på clutch-huset , slik at justeringshullet blir synlig.
2. Sett en ¼ tommers sekskantnøkkel inn i clutchens sekskantsåpning i bitholderen. Roter clutch-mekanismen til et av radialhullene i clutchens justeringsmutter ses gjennom justeringshullet. Sett inn enden av justeringsnøkkel nr. 5C1-416 (en herdet stålstift eller stang med 3/32 tommer (2 mm) diameter kan også brukes) i justeringsmutterens hull for å forhindre mutterrotasjon.
3. Grip verktøyet med en hånd og roter bitholderen for å flytte mutteren langs bitholderen. Gjengingen er venstrevendt, slik at bitholderrotering med klokken øker komprimering av clutch-fjæren samt vridningsmomentet som clutchen vil slure ved.

MERK

Vridningsmomentet bør justeres mens verktøyet er i bruk, for optimal innstillling. Sluttjusteringen skal alltid utføres med gradvis progresjon.

MERK

En clutch med tung fjær kan innstilles til et vridningsmoment som overskrider verktøyets kapasitet, og dette vil få verktøyet til å stoppe før clutch-sluring. Innstill ikke clutchen til et vridningsmoment som overskrider verktøyskapasiteten.

4. Sett clutchens justeringsnøkkel inn i hullet i clutchens justeringsmutter og hold mutteren for å forhindre rotasjon. Roter bitholderen mot klokken til clutch-fjæren ikke er lengre komprimert.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:
Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.
Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tyyli	Kytkin	Suositeltu momenttiväli (pehmeä veto)	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971		Värinä (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Paine	Teho (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Käännettävä pistooli	Säädettävä vaimennus	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Käännettävä pistooli	Säädettävä vaimennus	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Käännettävä pistooli	Säädettävä vaimennus	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Käännettävä vipu	Säädettävä vaimennus	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Käännettävä vipu	Säädettävä vaimennus	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Käännettävä pistooli	Säädettävä vaimennus	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Käännettävä pistooli	Positiivinen leuka	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Käännettävä pistooli	Positiivinen leuka	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Käännettävä pistooli	Suora käyttö	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16585754 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus - sovitteen kautta
11. Rasvaus -purkaminen vaaditaan

Kytkimen säätö

Koodiin C1 päättyvissä malleissa on säädettävä kytkin, johon voidaan säätää ulkoisesti tietty räikän aktivoitumisraja, kun säädetty momentti on saavutettu.

Säädettävän momenttivälin kasvattamiseksi tarjolla on kolme kytkinjousta.

VAROITUS

Sammuta paineilman syöttö ja irrota ilmaletku työkalusta ennen jatkamista.
Säädä kytkintä seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Kierrä kytkinkotelon säädettävää letkun kantta niin, että säätöreikä tulee esiin.
2. Aseta 1/4” kuusioavain (kuusiokoloavain) terän pidikkeeseen kytkimen kuusioaukkoon. Kierrä kytkinmekanismia, kunnes yksi kytkimen säätömutterin säteittäisrei’istä tulee näkyviin säätöreiän kautta. Aseta numeron 5C1-416 säätöavaimen pää (voidaan käyttää myös karkaistua terästankoa, jonka halkaisija on 3/32” [2 mm]) säätömutterin reikään niin, että estät mutteria pyörimästä.
3. Tartu työkalusta kunnolla kiinni yhdellä kädellä ja käännä terän pidikettä ja siirrä näin mutteria terän pidikettä pitkin. Kierre on vasemmanpuolinen. Terän pidikkeen kiertäminen myötäpäivään etuosaa vasten lisää kytkinjousen puristusta ja nostaa momenttia, jolla kytkimen räikkä aktivoituu.

HUOMAUTUS

Tyydyttävin säätö saadaan yleensä käyttämällä työkalua todellisessa käyttökohteessa ja nostamalla tai laskemalla käytettävää momenttia, kunnes haluttu asetus saavutetaan. Lopullinen säätö on joka tapauksessa suositeltavinta tehdä vaiheittain.

HUOMAUTUS

Kun kytkimessä käytetään raskasta jousta, työkalu voidaan asettaa ylittämään sen suurin momenttikapasiteetti, jolloin työkalu pysähtyy ennen kuin kytkimen räikkä aktivoituu. Älä säädä kytkintä työkalun momenttikapasiteetin yli.

4. Aseta kytkimen säätöavain kytkimen säätömutterin reikään. Estä mutteria pyörimästä ja kierrä terän pidikettä vastapäivään, kunnes kytkimen jousessa ei ole puristusta.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:
Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04585006.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Embraiagem	Intervalo do binário recomendado (aperto suave)	Nível de ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971		Nível de vibrações (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Pressão	Potência (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Alavanca reversível	Amortecedor ajustável	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Alavanca reversível	Amortecedor ajustável	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistola reversível	Amortecedor ajustável	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistola reversível	Maxila positiva	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistola reversível	Maxila positiva	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistola reversível	Accionamento directo	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585754 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de corte de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Protecção de corte de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - através do dispositivo
11. Massa lubrificante -é necessário proceder à desmontagem,

Ajuste da embraiagem

Os modelos que terminam em C1 incorporam uma embraiagem ajustável que pode ser ajustado exteriormente, no âmbito de um determinado intervalo, para rodar quando é aplicado um binário de aperto predeterminado.

Para aumentar o intervalo do binário de aperto ajustável, foram incluídas três molas de embraiagem.

AVISO

Desligue a alimentação de ar da ferramenta antes de continuar.

Para ajustar a embraiagem, proceda da seguinte forma:

1. Rode a tampa do orifício de ajuste na caixa da embraiagem para expor o orifício de ajuste.
2. Introduza uma chave hexagonal (chave Allen) de 1/4" (6,3 mm) na reentrância hexagonal da embraiagem no suporte do acessório. Rode o mecanismo dam embraiagem até que um dos orifícios radiais da porca de ajuste da embraiagem fique visível através do orifício de ajuste. Introduza a extremidade da chave de ajuste n.º 5C1-416 [também se adequa um pino ou uma haste de 3/32" (2 mm) de diâmetro em aço endurecido] no orifício da porca de ajuste para bloquear a porca contra a rotação.
3. Agarre a ferramenta firmemente com uma mão e rode o suporte do acessório para deslocar a porca ao longo do suporte do acessório. Trata-se de uma rosca esquerda; a rotação do suporte do acessório no sentido dos ponteiros do relógio para o lado da frente aumenta a compressão sobre a mola da embraiagem e eleva o binário de aperto até ao valor que faz rodar am embraiagem.

NOTA

O ajuste mais adequado é geralmente obtido utilizando a ferramenta na aplicação propriamente dita e aumentando ou diminuindo o binário de aperto aplicado até ser alcançada a regulação pretendida. Em qualquer dos casos, recomenda-se que o ajuste final seja efectuado através de uma progressão gradual.

NOTA

A embraiagem, quando equipada com a mola pesada, pode ser regulada para além da capacidade do binário de aperto da ferramenta, caso em que a ferramenta deixa de trabalhar antes da embraiagem saltar. Não ajuste a embraiagem para além da capacidade do binário de aperto da ferramenta.

4. Introduza a chave de ajuste da embraiagem no orifício da porca de ajuste da embraiagem e, segurando a porca de forma a que não rode, rode o suporte do acessório no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até deixar de haver compressão na mola do embraiagem.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:
Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.
Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση
www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Στυλ	Συμπλέκτης	Συνιστώμενο εύρος ροπής (ήπια έλξη)	Ηχητική στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971		Στάθμη κραδασμών (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Αναστροφικός μοχλός	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Αναστροφικός μοχλός	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Ρυθμιζόμενος αποσβεστήρας	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Σιαγόνα	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Σιαγόνα	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Αναστροφικό πιστόλι	Απευθείας μετάδοση κίνησης	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585754 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και οριζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Ασφάλεια αέρα
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση
11. Γρασάρισμα - απαιτείται αποσυναρμολόγηση

Ρύθμιση συμπλέκτη

Τα μοντέλα με κωδικό που λήγει σε C1 είναι εξοπλισμένα με ρυθμιζόμενο συμπλέκτη που μπορεί να ρυθμιστεί εξωτερικά σε συγκεκριμένο εύρος ώστε να εμπλέκεται όταν έχει επιτευχθεί μια προκαθορισμένη τιμή ροπής.

Για την αύξηση του ρυθμιζόμενου εύρους ροπής, παρέχονται τρία ελατήρια συμπλέκτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα από το εργαλείο πριν προχωρήσετε.
Για να ρυθμίσετε το συμπλέκτη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Περιστρέψτε το κάλυμμα της οπής ρύθμισης στο περίβλημα του συμπλέκτη για να εμφανιστεί η οπή ρύθμισης.
2. Εισάγετε ένα εξαγωνικό ατσάλινο κλειδί Άλεν 1/4" στην εξαγωνική εσοχή του συμπλέκτη στην υποδοχή μύτης. Περιστρέψτε το μηχανισμό συμπλέκτη μέχρι να εμφανιστεί μέσα από την οπή ρύθμισης μία από τις αξονικές οπές του ρυθμιστικού περικοχλίου συμπλέκτη. Εισάγετε το άκρο του κλειδιού ρύθμισης αρ. 5C1-416 (μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε έναν πείρο ή μια ράβδο από σκληρό χάλυβα διαμέτρου 3/32" [2 mm]) στην οπή του ρυθμιστικού περικοχλίου για να σφηνώσετε το περικόχλιο ώστε να μην περιστρέφεται.
3. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι και περιστρέψτε την υποδοχή μύτης ώστε το περικόχλιο να μετατοπιστεί κατά μήκος της υποδοχής μύτης. Το σπείρωμα είναι αριστερό. Περιστρέφοντας την υποδοχή μύτης δεξιόστροφα, κοιτάζοντας τη μπροστινή πλευρά του εργαλείου, αυξάνεται η συμπίεση στο ελατήριο του συμπλέκτη και η ροπή για την εμπλοκή του συμπλέκτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πιο ικανοποιητική ρύθμιση γίνεται συνήθως κατά τη χρήση του εργαλείου στην πράξη, αυξάνοντας ή μειώνοντας την παρεχόμενη ροπή μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ρύθμιση. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η τελική ρύθμιση να γίνεται βαθμιαία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο συμπλέκτης, όταν είναι εξοπλισμένος το βαρύ ελατήριο, μπορεί να ρυθμιστεί σε τιμή μεγαλύτερη από την ικανότητα ροπής του εργαλείου και στην περίπτωση αυτή το εργαλείο θα σταματήσει να λειτουργεί πριν από την εμπλοκή του συμπλέκτη. Μη ρυθμίζετε το συμπλέκτη πέρα από την ικανότητα ροπής του εργαλείου.

4. Εισάγετε το κλειδί ρύθμισης συμπλέκτη στην οπή του ρυθμιστικού περικοχλίου συμπλέκτη και, κρατώντας το περικόχλιο κόντρα στην περιστροφή, περιστρέψτε την υποδοχή μύτης αριστερόστροφα έως ότου δεν ασκείται καμία δύναμη συμπίεσης στο ελατήριο του συμπλέκτη.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:
Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijačnih spojev.

Za dodatne informacije preberite obrazec 04585006 v priročniku z navodili za varno uporabo.
Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Model	Oblika	Sklopka	Priporočeni vrtilni moment (majhna vlečna sila)	Raven hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971		Raven tresljajev (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Pritisk	Moč (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Dvosmerna pištola	Nastavljivi blažilec	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Dvosmerna pištola	Nastavljivi blažilec	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Dvosmerna pištola	Nastavljivi blažilec	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Dvosmerni vzvod	Nastavljivi blažilec	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Dvosmerni vzvod	Nastavljivi blažilec	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Dvosmerna pištola	Nastavljivi blažilec	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Dvosmerna pištola	Pozitivne èeljusti	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Dvosmerna pištola	Pozitivne èeljusti	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Dvosmerna pištola	Direktni pogon	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585754 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izklopni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast - prek cevovoda
11. Mazanje - potrebna je razstavitev

Nastavitev sklopke

Modeli, katerih oznake se končajo s C1, imajo vgrajeno zunanje nastavljivo sklopko, ki jo je mogoče nastaviti tako, da začne ragljati, ko je dosežen predhodno določen vrtilni moment.

Za nastavitev višje stopnje vrtilnega momenta so na voljo tri vzmeti sklopke.

⚠ OPOZORILO

Pred nadaljevanjem izključite dovod zraka in snemite cev za dovod zraka z orodja.

Pri nastavljanju sklopke upoštevajte naslednje:

1. Za dostop do nastavljalne odprtine odmaknite pokrovček na ohišju sklopke.
2. Skozi držalo nastavka vstavite 1/4 palčni šestrobi jekleni ključ (inbus) v šesterokotni zarez na sklopki. Mehanizem sklopke obračajte toliko časa, dokler v nastavljalni odprtini ne zagledate ene izmed radialnih izvrtin v nastavitveni matici sklopke. Nastavitveno matico blokirajte tako, da v izvrtino vstavite en konec nastavitvenega ključa št. 5C1-416 (uporabite lahko tudi zatič oz. paličico iz kaljenega jekla, premera 3/32 palca (2 mm)).
3. Z eno roko trdno primite orodje in zavrtite držalo nastavka, da se matica pomakne vzdolžno. Ker ima levi navoj, se ob vrtenju držala nastavka v desno – gledano od spredaj – vzmet sklopke stisne in tako se poveča vrtilni moment, pri katerem se začne sklopka zatikati.

OPOMBA

Najbolj optimalna nastavitev se običajno določi pri dejanski uporabi – s povečevanjem in zmanjševanjem vrtilnega momenta, dokler ne dosežete želene nastavitve. Končno nastavitev je vedno priporočljivo določiti postopoma.

OPOMBA

Pri sklopki, v katero je vgrajena težka vzmet, je možno nastaviti navor, ki presega zmogljivost orodja. V tem primeru se bo orodje ustavilo, preden bo zaregljalo. Sklopke ne nastavljajte na navor, ki presega zmogljivost orodja.

4. V odprtino na nastavitveni matici sklopke vstavite ključ za nastavitev sklopke. Držite matico in preprečite njeno vrtenje ter zavrtite vpenjalo nastavkov toliko, da ne pritiska na vzmet sklopke.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščeni servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:
Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického náradia 04585006.
Príručky si môžete stiahnut' z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Technické údaje výrobku

Model	Prevedenia	Spojka	Odporúčaný rozsah krútiaceho momentu (mäkký spoj)	Hladina hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971		Hladina vibrácií (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	tlak	Výkon (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Reverzibilné pištole	Nastaviteľné odpruženie	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reverzibilné pištole	Nastaviteľné odpruženie	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reverzibilné pištole	Nastaviteľné odpruženie	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reverzibilné Páka	Nastaviteľné odpruženie	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reverzibilné Páka	Nastaviteľné odpruženie	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reverzibilné pištole	Nastaviteľné odpruženie	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reverzibilné pištole	Čeľust'ová spojka	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reverzibilné pištole	Čeľust'ová spojka	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reverzibilné pištole	Priamy pohon	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkost' prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16585754 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitov
7. Hadicová spojka
8. Bezpečnostný vzduchový ističˇ
9. Olej
10. Vazelína - oblasti spojov
11. Vazelína - demontáž nutná,

Nastavenie spojky

Modely s označením končiacim na C1 majú nastaviteľnú spojku, ktorá sa dá externe nastavit' v určitom rozsahu tak, aby začala prešmykovat' pri dosiahnutí nastaveného krútiaceho momentu.

Na zvýšenie nastaviteľného rozsahu krútiaceho momentu sú k dispozícii tri pružiny spojky.

VAROVANIE

Ešte predtým, ako začnete nastavovat' spojku, vypnite prívod stlačeného vzduchu a odpojte hadicu pre prívod stlačeného vzduchu do pneumatického skrutkovača.
Pri nastavovaní spojky postupujte nasledovne:

1. Otáčajte kryt otvoru pre nastavenie spojky na kryte spojky, kým sa neobjaví nastavovací otvor.
2. Zasuňte 1/4" palcový šest'hranný imbusový kľúč (Allen Key) do šest'hranného otvoru v držiaku skrutkovacieho nástavca. Otáčajte mechanizmom spojky dovtedy, kým sa v nastavovacom otvore neobjaví jeden z radiálnych nastavovacích otvorov v nastavovacej matici spojky. Do otvoru nastavovacej matice zasuňte koniec nastavovacieho kľúča č. 5C1-416 (môže sa použit' aj kolík z kalenej ocele o priemere3/ 32" [2 mm]) na zablokovanie otáčania nastavovacej matice pri nastavovaní krútiaceho momentu.
3. Pevne uchopte pneumatický kľúč do jednej ruky a otáčajte držiakom skrutkovacieho nástavca, aby sa nastavovacia matica posúvala pozdĺž držiaka skrutkovacieho nástavca. Závit je ľavotočivý; otáčaním držiaka skrutkovacieho nástavca v smere chodu hodinových ručičiek pri pohľade spredu sa zvyšuje stlačenie pružiny spojky a tým sa zvyšuje krútiaci moment, po dosiahnutí pri ut'ahovaní spojka začne prešmykovat'.

OZNÁMENIE

Je vhodné, ak sa nastavenie pneumatického skrutkovača vykonáva na konkrétnej aplikácii, pričom sa krútiaci moment zvyšuje alebo znižuje, až kým sa nedosiahne požadované nastavenie. Pre konečné nastavenie sa odporúča, aby sa vykonalo postupným malým zvyšovaním krútiaceho momentu.

OZNÁMENIE

Pri nastavovaní si uvedomte, že ak je spojka vybavená silnou pružinou, pneumatický skrutkovač sa príliš silným prítlakom pružiny môže nastavit' na väčší krútiaci moment, ako je pracovný rozsah tohto zariadenia. V takom prípade sa otáčanie pneumatického kľúča zastaví ešte predtým, ako by spojka začala prešmykovat'. Nenastavujte spojku na väčší krútiaci moment, ako je pracovný rozsah pneumatického nástroja.

4. Ak sa tak predsa len stane, zasuňte kľúč pre nastavovanie spojky do otvoru matice pre nastavovanie spojky. Držte nastavovaciu maticu, aby sa neotáčala a súčasne otáčajte držiakom skrutkovacieho nástavca proti smeru chodu hodinových ručičiek dovtedy, kým sa neuvoľní stlačenie pružiny spojky.

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:
Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.
Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.ingersollrandproducts.com

Specifikace výrobku

Model	Provedení	Spojka	Doporučený Rozsah kroutícího momentu (měkký spoj tah)	Hladina hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971		Hladina vibrací (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	tlak	Výkon (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Reverzibilní pistole	Nastavitelná vypínací spojka	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reverzibilní pistole	Nastavitelná vypínací spojka	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reverzibilní pistole	Nastavitelná vypínací spojka	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reverzibilní Páka	Nastavitelná vypínací spojka	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reverzibilní Páka	Nastavitelná vypínací spojka	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reverzibilní pistole	Nastavitelná vypínací spojka	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reverzibilní pistole	Čelist'ová spojka	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reverzibilní pistole	Čelist'ová spojka	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reverzibilní pistole	Přímý pohon	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Instalace a mazání

Zabezpecte velikost prívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajišten jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstranujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585754 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Prehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Nouzový zavírací ventil
5. Průměr hadice
6. Velikost závitu
7. Hadicová spojka
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazivo - pro spojovací prvky
11. Mazivo - nutná demontáž

Nastavení spojky

Modely s číslem končícím C1 mají zabudovanou stavitelnou spojku, kterou lze externě nastavit tak, aby začala prokluzovat při dosažení nastaveného kroutícího momentu.

Pro zvýšení nastavitelného rozsahu kroutícího momentu máme k dispozici tři spojkové pružiny.

VAROVÁNÍ

Před dalším postupem vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní vzduchovou hadici od nástroje.
Nastavení spojky proveďte následujícím postupem.

1. Otáčejte krytem stavěcího otvoru na pouzdru spojky, až se objeví stavěcí otvor.
2. Zasuňte ocelový šestihran 1/4" (imbusový klíč) do šestihranného otvoru v držáku šroubovacího nástavce. Otáčejte mechanismem spojky, až bude skrz stavěcí otvor vidět některý z radiálních otvorů stavěcí matice spojky. Zasuňte konec stavěcího klíče č. 5C1-416 (čep nebo tyč průměru 3/32" [2 mm] jsou také vhodné) do otvoru ve stavěcí matici a zabrzděte matici proti otáčení.
3. Pevně uchopte nástroj jednou rukou a otáčejte držákem nástavce, aby se matice posouvala podél držáku nástavce. Závit je levotočivý; otáčením držáku nástavce doprava při pohledu zepředu se zvyšuje stlačení spojkové pružiny a zvyšuje kroutící moment, při dosažení kroutícího momentu bude spojka prokluzovat nebo vypne nástroj.

POZNÁMKA

Nejlepší nastavení se obvykle dosáhne použitím nástroje při konkrétní aplikaci a zvyšováním nebo snižováním vyvinutého kroutícího momentu, až se dosáhne požadovaného nastavení. V každém případě se doporučuje, aby se konečné nastavení provedlo postupným posunem. Při nastavování si uvědomte, že spojka, když je vybavena silnou pružinou, při nastavování rychlootáčkového pneumatického klíče pro malé kroutící momentu.

POZNÁMKA

Spojka, když je vybavena silnou pružinou, může být nastavena mimo kapacitu utahovacího kroutícího momentu nástroje, v tom případě se nástroj zastaví, než začne spojka prokluzovat rohatku. Nenastavujte spojku mimo kapacitu kroutícího momentu nástroje.

4. Pokud se tak přece jen stane, zasuňte stavěcí klíč spojky do otvoru ve stavěcí matici spojky. Při současném držení matice proti otáčení otáčejte držák nástavce doleva, dokud nebude spojková pružina vystavena žádnému tlaku.

Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:
Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Angle Wrenches Product Safety Information Manual Form 04585006" (pneumaatiliste nurkvõtmete ohutusteabe juhend, vorm 04585006).
Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Sidur	Soovitav pöördemomendi vahemik (sujuvtõmme)	Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibratsioonitase (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reverseeritav püstol	Reguleeritav sidur	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reverseeritav püstol	Reguleeritav sidur	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reverseeritav püstol	Reguleeritav sidur	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Pööratav hoob	Reguleeritav sidur	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Pööratav hoob	Reguleeritav sidur	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reverseeritav püstol	Reguleeritav sidur	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reverseeritav püstol	Nukksidur	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reverseeritav püstol	Nukksidur	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reverseeritav püstol	Otseüle-kanne	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16585754 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Määrimisseadis
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine - seadistamise ajal
11. Määre - vajalik mahamonteerimine,

Siduri reguleerimine

Mudelid tähiselõpuga C1 sisaldavad reguleeritavat sidurit, mida saab väliselt reguleerida teatud vahemiku piires kuni põrkumiseni, juhul kui saavutatakse ettemääratletud pöördemoment.

Reguleeritava pöördemomendi vahemiku suurendamiseks on olemas kaks sidurivedrut.

HOIATUS

Enne jätkamist lülitage õhu etteanne välja ja lahutage õhuvoolik tööriistast.

Siduri reguleerimiseks toimige järgmiselt.

1. Keerake reguleerimisava katet siduri korpusel, nii et reguleerimisava oleks näha.
2. Pistke 1/4" kuuskantteras (kuuskantsisevõti) siduri kuuskantpessa instrumendihoidikul. Keerake sidurimehhanismi, kuni siduri reguleerimismutri üks radiaalavadest on läbi reguleerimisava näha. Pistke reguleerimisvõtme 5C1-416 ots (sobib ka kõvaterasest sõrm või varras läbimööduga 3/32" [2 mm]) reguleerimismutri avasse, et pidurdada mutrit vastu pöörlemissuunda.
3. Võtke tööriist tugevasti ühte kätte ja keerake instrumendihoidikut, nii et reguleerimismutter nihkub piki hoidikut edasi. See on vasakkeere; instrumendihoidiku keeramine päripäeva (eestpoolt vaadates) suurendab sidurivedru survet ja tõstab pöördemomenti, mille juures sidur hakkab põrkuma.

TÄHELEPANU

Parim reguleerimissäte saavutatakse tavaliselt tööriista tegeliku kasutamise käigus, suurendades või vähendades pöördemomenti sobiva seisundini. Igal juhul on soovitav, et reguleerimise viimane faas toimuks astmeliselt.

TÄHELEPANU

Raske vedruga varustatud siduri saab seadistada üle pöördemomendi väärtuse, mille juures tööriist seiskub enne põrkumiseni jõudmata. Ärge reguleerige sidurit üle tööriista maksimummomendi.

4. Pistke siduri reguleerimisvõti siduri reguleerimismutri avasse, hoidke mutrit vastu pöörlemissuunda kinni ja keerake samal ajal instrumendihoidikut vastupäeva, kuni siduri vedru vabaneb survest.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:
Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.
További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.
A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

Modell	Kialakítás	Tengelyka-pcsoló	Ajánlott nyo-matéktartomány (enyhe meghúzás)	Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibrációs szint (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Irányváltós pisztoly	Állítható csillapítású	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Irányváltós pisztoly	Állítható csillapítású	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Irányváltós pisztoly	Állítható csillapítású	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Irányváltós kar	Állítható csillapítású	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Irányváltós kar	Állítható csillapítású	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Irányváltós pisztoly	Állítható csillapítású	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Irányváltós pisztoly	Körmös tengelyka-pcsoló	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Irányváltós pisztoly	Körmös tengelyka-pcsoló	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Irányváltós pisztoly	Közvetlen hajtású	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585754 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Légszűrő
2. Szabályozó
3. Kenőberendezés
4. Vészkikapcsoló szelep
5. Légtömlő-átmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Kenőzsír – átmenő szerelvény
11. Kenőzsír- szétszerelés szükséges,

A Tengelykapcsoló Beállítása

A C1-re végződő nevű modellek adott tartományon belül kívülről állítható tengelykapcsolóval rendelkeznek, amelynek kilincsműve előre meghatározott nyomaték leadása esetén kiold.

Az állítható nyomatéktartomány növeléséhez háromféle tengelykapcsoló-rugó áll rendelkezésre.

⚠ VIGYÁZAT

A folytatás előtt kapcsolja ki a levegőellátást és vegye le a sűrítettlevegő-vezetéket a szerszámról.

A tengelykapcsoló állításához a következők szerint járjon el.

1. A beállító nyílás szabaddá tételéhez fordítsa el annak fedelét a tengelykapcsoló házán.
2. Addig forgassa a sarokfej kihajtó végét, amíg a tengelykapcsoló-beállító anya radiális furatainak valamelyike láthatóvá válik a tengelykapcsoló házának nyílásán keresztül. Helyezze be a tengelykapcsoló-kitámasztó éket a tengelykapcsoló házának hosszúkás nyílásába és az állítóanya lyukába, hogy megakadályozza az anya elfordulását.
3. Tartsa erősen a szerszámot az egyik kezével és forgassa meg a betéttartót az anya eltolásához a betéttartó mentén. Mivel balmenetről van szó, a betéttartó szemből nézve óramutató járásával egyező irányú forgatása növeli a tengelykapcsoló rugóinak nyomását és ezáltal azt a nyomatékot, amelynél a tengelykapcsoló működésbe lép.

MEGJEGYZÉS

A legkielégítőbb beállítási módszer rendszerint a szerszám aktuális alkalmazáson történő használata a leadott nyomaték növelésével vagy csökkentésével a kívánt beállítás eléréséig. Mindenképpen tanácsos a végső beállítás fokozatos elvégzése.

MEGJEGYZÉS

Az erős rugóval szerelt tengelykapcsoló a szerszám nyomatékkapacitása fölé állítható, ebben az esetben a szerszám a tengelykapcsoló kioldása előtt megáll. Ne állítsa a tengelykapcsolót a szerszám nyomatékkapacitása fölé.

4. Helyezze a tengelykapcsoló-beállító kulcsot az állítóanya furatába és miközben elfordulás ellen megtartja az anyát, forgassa a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tengelykapcsoló rugójának összenyomása megszűnik.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04585006.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Konstrukcija	Sankaba	Rekomenduojamas Sukimo momento diapazonas (tolygi traukos jėga)	Garso lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibracijos lygis (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Spiediens	Galia (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reversinis pistoletas	Reguliuojamas amortizatorius	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reversinis pistoletas	Reguliuojamas amortizatorius	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reversinis pistoletas	Reguliuojamas amortizatorius	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversible lever	Reguliuojamas amortizatorius	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversible lever	Reguliuojamas amortizatorius	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reversinis pistoletas	Reguliuojamas amortizatorius	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversinis pistoletas	Pozityvusis griebtuvas	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reversinis pistoletas	Pozityvusis griebtuvas	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reversinis pistoletas	Tiesioginis suktuvas	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Prijungimas ir sutepimas

Olzvėlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16585754 un tabulu 2. lappusē. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Teptuvas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sąvaržos dydis
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepimas - tvirtinimo elementai
11. Tepimas - būtina išardyti;

Sankabos reguliavimas

Modeliuose, kurių numeriai baigiasi C1, sumontuota reguliuojama sankaba, kurią iš išorės galima nustatyti taip, kad ji sutraškėtų, kai pasieks iš anksto nustatytą sukimo momentą.

Reguliuojamam sukimo momento diapazonui padidinti siūlomos trys sankabos spyruoklės.

ĮSPĖJIMAS

Prieš tęsdami atjunkite įrankio oro tiekimą ir nuo įrankio atjunkite oro tiekimo žarną.

Sankabai sureguliuoti atlikite nurodytus veiksmus.

1. Sukite ant sankabos korpuso esantį reguliavimo angos dangtelį, kad pamatytumėte reguliavimo angą.
2. Į sankabos šešiabriaunę įdubą įrankio laikiklyje įkiškite 1/4 colių šešiabriaunį (universalųjį) veržliaraktį. Sankabos mechanizmą sukite tol, kol pro reguliavimo angą matysite vieną iš radialinių angų, esančių sankabos reguliavimo veržlėje. Kad užfiksuotumėte veržlę ir ji nesisuktų, į reguliavimo veržlėje esančią angą įkiškite reguliavimo rakto Nr. 5C1-416 galą (taip pat tinka 3/32 colių (2 mm) skersmens grūdinto plieno kaištis arba strypas).
3. Viena ranka tvirtai suimkite įrankį ir sukite grąžto laikiklį, kad veržlę pasuktumėte išilgai grąžto laikiklio. Sriegis yra kairinis. Įrankio laikiklį sukant pagal laikrodžio rodyklę (žiūrint iš priekio) padidėja spaudimas sankabos spyruoklei ir sukimo momentas, todėl sankaba sutraška.

PASTABA

Geriausias reguliavimo rezultatas paprastai pasiekiamas įrankio realaus eksploatavimo metu didinant arba mažinant esamą sukimo momentą, kol gaunamas reikalingas nustatymas. Bet kuriuo atveju galutinį reguliavimą rekomenduojama atlikti palaipsniui.

PASTABA

Jeigu sankaboje sumontuota kieto tamprumo spyruoklė, sankabą galima nustatyti taip, kad ji viršytų įrankio sukimo momento pajėgumą; tokiu atveju įrankis sustos prieš sankabai sutraškant. Sankabos nenustatykite taip, kad ji viršytų įrankio sukimo momento pajėgumą.

4. Į angą sankabos reguliavimo veržlėje įkiškite reguliavimo raktą ir veržlę laikydami taip, kad ji nesisuktų, laikiklį sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol bus atsileis sankabos spyruoklė.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

rankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovyb arba platintoj.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētā izmantošana:
Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju sk. darbarīka drošības tehnikas rokasgrāmatā 04585006.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.ingersollrandproducts.com

Ierīces specifikācijas

Modelis	Adata	Sajūgs	Ieteicams Griezes momenta diapazons (pakāpeniska pievilkšana)	Skaòas lîmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971		Vibrâci-julîmenis (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Spiediens	Jauda (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Reversīva pistole	Regulējama elastība	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Reversīva pistole	Regulējama elastība	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Reversīva pistole	Regulējama elastība	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversīva svira	Regulējama elastība	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversīva svira	Regulējama elastība	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Reversīva pistole	Regulējama elastība	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversīva pistole	Droši žokļi	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Reversīva pistole	Droši žokļi	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Reversīva pistole	Tiešā piedziņa	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrėkite 16585754 pav. ir lentelę 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Eļļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļošana - caur savienojumu
11. Eļļošana - nepieciešams izjaukt,

Sajūga regulēšana

Modeļiem, kuru apzīmējums beidzas ar C1, ir regulējams sajūgs, kuru noteiktā diapazonā var regulēt no ārpuses, lai tas fiksētos, kad ir sasniegts iepriekš noteikts griezes moments.

Lai palielinātu regulējamo griezes momentu, var izmantot trīs sajūga atsperes.

BRĪDINĀJUMS

Pirms darba turpināšanas izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni no darbarīka.

Lai noregulētu sajūgu, rīkojieties šādi.

1. Pagrieziet regulēšanas atveres vāciņu uz sajūga apvalka, lai varētu piekļūt regulēšanas atverei.
2. Uzgaļu turētāja sajūga sešstūra spraugā ievietojiet 1/4" sešstūra tērauda instrumentu (universālo atslēgu). Pagrieziet sajūga mehānismu, līdz pa regulēšanas caurumu ir redzams viens no sajūga regulēšanas uzgriežņa radiālajiem caurumiem. Ievietojiet regulēšanas atslēgas Nr. 5C1-416 galu (piemērota ir arī rūdīta tērauda tapa vai stienis ar diametru 3/32" [2 mm])regulēšanas uzgriežņa caurumā, lai bloķētu uzgriežņa griešanos.
3. Stingri satveriet darbarīku ar vienu roku un pagrieziet uzgaļu turētāju, lai pārbīdītu uzgriezni gar uzgaļu turētāju. Tā ir kreisā vītne; griežot uzgaļu turētāju pulksteņrādītāja virzienā, skatoties no priekšpuses, paaugstinās spiediens uz sajūga atsperi un palielinās griezes moments, pie kura sajūgs fiksēsies.

PIEZĪME

Vispiemērotāko regulējumu parasti iegūst, izmantojot šo darbarīku tam paredzētajā veidā un palielinot vai samazinot pielikto griezes momentu, līdz ir sasniegts vajadzīgais iestatījums. Jebkurā gadījumā galīgo regulēšanu ieteicams veikt pakāpeniski.

PIEZĪME

Kad sajūgam ir uzstādīta spēcīgā atspere, to var noregulēt griezes momentam, kas lielāks par darbarīka iespējamo griezes momentu, kad pirms sajūga fiksēšanās darbarīks apstāsies. Nenoregulējiet sajūgu griezes momentam, kas lielāks par darbarīka iespējamo griezes momentu.

4. Sajūga regulēšanas uzgriežņa caurumā ievietojiet sajūga regulēšanas atslēgu un, neļaujot šim uzgrieznim griezties, pagrieziet uzgaļu turētāju pulksteņrādītāja virzienā, līdz uz sajūga atsperi nav spiediena.

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:
Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.
Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje produktu

Model	Styl	Sprzęgło	Zalecany zakres momentu obrotowego (miękki materiał)	Poziom głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971		Poziom wibracji (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Ciśnienie	moc (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Odwracalne pistolet	Sprężynowe nastawne	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Odwracalne pistolet	Sprężynowe nastawne	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Odwracalne pistolet	Sprężynowe nastawne	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Reversible lever	Sprężynowe nastawne	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Reversible lever	Sprężynowe nastawne	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Odwracalne pistolet	Sprężynowe nastawne	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Reversible pistol	Szczękowe, dociskowe	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Odwracalne pistolet	Szczękowe, dociskowe	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Odwracalne pistolet	Napęd prosty	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkość bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16585754 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Awaryjny zawór zamykający
5. Średnica węża
6. Wielkość gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smar - przez łączniki
11. Smar- wymagany demontaż;

Regulacja sprzęgła

W modelach, których nazwy kończą się symbolem C1, zamontowano sprzęgło nastawne, które można regulować z zewnątrz w pewnym zakresie, tak aby włączało się po dostarczeniu wstępnie zdefiniowanego momentu.

W celu zwiększenia zakresu regulacji momentu obrotowego zamontowano trzy sprężyny sprzęgła.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem należy wyłączyć dopływ powietrza i odłączyć od narzędzia przewód doprowadzający powietrze.
Aby wyregulować sprzęgło, należy postępować zgodnie z opisem poniżej:

1. Obrócić pokrywę otworu regulacyjnego na obudowie sprzęgła, aby odsłonić otwór regulacyjny.
2. W sześciokątne wgłębienie w uchwycie końcówek włożyć klucz stalowy sześciokątny (1/4") (klucz do wkrętów z sześciokątnym gniazdkiem). Obracać sprzęgło, aż jeden z otworów promieniowych w nakrętce regulacyjnej sprzęgła będzie widoczny przez otwór regulacyjny. W otworze w nakrętce regulacyjnej umieścić klucz regulacji nr 5C1-416 (lub sworzeń ze stali hartowanej o średnicy 2 mm [3/32"]), aby uniemożliwić obrót nakrętki.
3. Chwycić narzędzie mocno jedną ręką i obrócić uchwyt końcówek, aby przesunąć nakrętkę wzdłuż uchwytu. Gwint jest lewostronny; obracanie uchwytu wiertła zgodnie z ruchem wskazówek zegara spowoduje ściśnięcie sprężyny sprzęgła i zwiększenie momentu obrotowego, z którym będzie działał mechanizm zapadkowy sprzęgła.

INFORMACJA

Najlepsze ustawienie osiąga się poprzez zwiększanie i zmniejszanie dostarczanego moment obrotowego narzędzia podczas wykonywania określonej pracy, aż do uzyskania odpowiedniego ustawienia. Niezależnie od sposobu, do ostatecznego ustawienia należy dochodzić stopniowo.

INFORMACJA

Sprzęgło wyposażone w silnie ściśliwą sprężynę może być ustawione na większy moment obrotowy niż dopuszczalny, co spowoduje wyłączenie narzędzia zanim zadziała mechanizm zapadkowy sprzęgła. Nie nastawiać sprzęgła na moment obrotowy przekraczający dopuszczalną wartość momentu dla narzędzia.

4. Do otworu w nakrętce regulacyjnej sprzęgła włożyć klucz regulacji sprzęgła i blokując obrót nakrętki, obrócić uchwyt sprzęgła przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu, gdy sprężyna nie będzie ściskana.

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim. Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:
Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04585006.
Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Муфа	Препоръчван диапазон на въртящ момент (леко изтегляне)	Звуково ниво dB(A) (ANSI S5.1-1971		Ниво на вибрация (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Нал-ягане	Мощност (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Реверсивен пистолет	Регулируем амортисьор	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Реверсивен пистолет	Регулируем амортисьор	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Реверсивен пистолет	Регулируем амортисьор	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Реверсивен лост	Регулируем амортисьор	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Реверсивен лост	Регулируем амортисьор	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Реверсивен пистолет	Регулируем амортисьор	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Реверсивен пистолет	Зъбец с принудително задвижване	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Реверсивен пистолет	Зъбец с принудително задвижване	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Реверсивен пистолет	Директна предавка	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (PMAX) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585754 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Авариен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Петрол
10. Смазка - през фитинга
11. Смазване - необходим е демонтаж

Съединител за приспособяване към

Модели, завършващи на C1, включват регулируема муфа, която може да се регулира външно в определен диапазон, за да се спре с храпов механизъм, когато бъде приложен предварително определен момент на затягане.

За увеличаване регулируемия диапазон на момента на затягане се предлагат две пружини на муфи.

ВНИМАНИЕ

Преди да продължите, изключете подаването на въздух и разединете маркуча за подаване на въздух от инструмента.

За да регулирате муфата, процедирайте както следва:

1. Завъртете капака на отвора за регулиране върху корпуса на муфата, за да получите достъп до отвора за регулиране.
2. Поставете шестоъгълен стоманен ключ (шестогран) с размер 1/4" в шестоъгълния отвор на муфата в държача на свредлото. Завъртете механизма на муфата, докато един от радиалните отвори в гайката за регулиране на муфата е видим през отвора за регулиране. Поставете края на регулиращия ключ № 5C1-416 (можете също да използвате щифт или прът от закалена стомана с диаметър 3/32" [2 мм]) в отвора в регулиращата гайка, за да блокирате въртенето на гайката.
3. С едната ръка здраво хванете инструмента и завъртете държача на свредлото, за да придвижите гайката по държача на свредлото. Тя има лява резба; ако завъртите държача на свредлото по часовниковата стрелка, насочен към предната част, натискът върху пружината на муфата се увеличава, както и моментът на затягане, при който муфата ще се спре с храпов механизъм.

БЕЛЕЖКА

Най-задоволителната настройка обикновено се получава чрез използване на инструмента на предназначеното място, като се увеличава или намалява полученият въртящ момент, докато се постигне желаната настройка. Във всеки случай, е препоръчително последната настройка да се извърши с постепенна градация.

БЕЛЕЖКА

Ако муфата е снабдена с твърда пружина, тя може да се настрои на стойност над капацитета на момента на затягане на инструмента, и в този случай инструментът ще спре, преди муфата да се спре с храпов механизъм.

4. Поставете ключа за регулиране на муфата в отвора в регулиращата гайка на муфата и като блокирате въртенето на гайката, завъртете държача на свредлото обратно на часовниковата стрелка, докато натискът върху пружината на муфата изчезне.

Резервни Части и Подръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и подръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

RO

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:
Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.
Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță al șurubelniței pneumatice, Formular 04585006.
Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Stil	Ambreiaj	Interval recomandat pentru cuplul de tor-siune (tragere lină)	Nivel de zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971		Nivel Vibrații (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Presiune	Putere (ISO3744)	m/s²
7RALC1-EU	Pistol reversibil	Tampon reglabil	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Pistol reversibil	Tampon reglabil	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Pistol reversibil	Tampon reglabil	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Manetă reversibilă	Tampon reglabil	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Manetă reversibilă	Tampon reglabil	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Pistol reversibil	Tampon reglabil	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Pistol reversibil	Falcă pozitivă	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Pistol reversibil	Falcă pozitivă	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Pistol reversibil	Acționare directă	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585754 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrificatoare
4. Valvă de închidere de urgență
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetului
7. Cuplaj
8. Siguranță fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere – prin fiting
11. Gresați - este necesară deza samblarea

Ambreiaj de Ajustare

Modelele terminate în C1 înglobează un ambreiaj reglabil care poate fi reglat extern cu o anumită gamă pentru a angrena când se obține cuplul predeterminat.

Pentru creșterea gamei cuplului reglabil, sunt prevăzute două arcuri ale ambreiajului.

AVERTIZARE

Opriți alimentarea cu aer și deconectați furtunul de alimentare cu aer de la unealtă înainte de a începe.

Pentru reglarea ambreiajului, procedați după cum urmează:

1. Rotiți capacul orificiului de reglare pe carcasa ambreiajului pentru a expune orificiul de reglare.
2. Introduceți o cheie imbus (hex) de 1/4" (cheie Allen) în orificiul hexagonal al ambreiajului din suportul pentru bituri. Rotiți mecanismul ambreiajului până când una dintre orificiile radiale ale piuliței de reglare a ambreiajului este vizibilă prin orificiul de reglare. Introduceți capătul cheii de reglare nr. 5C1-416 (un știft sau tijă din oțel călit cu diametrul de 3/32" (2 mm) este de asemenea adecvat) în orificiul din piulița de reglare pentru a împiedica rotația piuliței.
3. Prindeți bine unealta cu o mână și rotiți suportul pentru bituri pentru a deplasa piulița de-a lungul suportului pentru bituri. Acesta este un filet pe stânga; rotirea în sensul acelor de ceasornic a suportului pentru bituri când este orientat spre partea frontală crește compresia arcului ambreiajului și crește cuplul la care va angrena ambreiajul.

NOTĂ

Reglajul cel mai bun se obține în mod normal prin utilizarea dispozitivului aplicației curente și mărind sau micșorând cuplul furnizat până la obținerea nivelului dorit. În orice caz, se recomandă ca reglajul final să fie făcut prin progresie graduală.

NOTĂ

Observați, de asemenea, că ambreiajul, când este prevăzut cu arcul greu, poate fi reglat astfel încât să depășească capacitatea cuplului de turație ridicată, unelte cu cuplu scăzut, caz în care unealta se va bloca înainte ca ambreiajul să cumpleze.

4. Introduceți cheia de reglare a ambreiajului în orificiul din piulița de reglare a ambreiajului și, în timp ce țineți piulița pentru a nu se roti, rotiți în sens invers acelor de ceasornic suportul pentru bituri până când nu mai există compresie în arcul ambreiajului.

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

RU

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:
Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности изделия, форма 04585006.
Руководства можно загрузить с веб-сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	Тип	Муфта	Рекомендуемый диапазон крутящего момента (плавное тяговое усилие)	Уровень звуковойм-ощност dB(A) (ANSI S5.1-1971		Уровень вибрации (ISO28927)
			in-lbs (Nm)	Давле-ние	Мощность (ISO3744)	m/s^2
7RALC1-EU	Реверсивный пистолетный	Регулируемый амортизатор	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RALC3-EU	Реверсивный пистолетный	Регулируемый амортизатор	15-75 (1.7-8.5)	---	---	< 2.5
7RAMC1-EU	Реверсивный пистолетный	Регулируемый амортизатор	20-110 (2.3-12.5)	79.2	---	< 2.5
7RAMC3-EU	Реверсивный пистолетный	Регулируемый амортизатор	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RLLC1-EU	Реверсивный рычажный	Регулируемый амортизатор	15-75 (1.7-7.4)	---	---	< 2.5
7RLMC1-EU	Реверсивный рычажный	Регулируемый амортизатор	20-110 (2.3-12.5)	---	---	< 2.5
7RAMP1-EU	Реверсивный пистолетный	Кулачковая принудительн ого действия	63 (7.2) @ 50 psi 115 (13.1) @ 90 psi	---	---	< 2.5
7RANP1-EU	Реверсивный пистолетный	Кулачковая принудительн ого действия	91 (10.3) @ 50 psi 165 (18.8) @ 90 psi	83.9	94.8	< 2.5
7RALD1-EU	Реверсивный пистолетный	Прямой привод	39 (4.4) @ 50 psi 70 (8.0) @ 90 psi	---	---	< 2.5

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку и к таблице на странице 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр гибкого шланга
6. Размер резьбы
7. Соединительная муфта
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Смазка через фитинги
11. смазка - требуется разборка

Регулировка муфты

Модели, имеющие названия с окончанием на C1, включают в себя регулируемую муфту, которая может регулироваться снаружи в определенном диапазоне, чтобы зацепление храпового механизма происходило, когда достигается предварительно заданный крутящий момент.

Для увеличения регулируемого диапазона крутящего момента предоставляются три пружины муфты.

⚠ Предупреждение

Отключите подачу воздуха и отсоедините шланг подачи воздуха от инструмента перед тем, как приступить к работе.

Для регулировки муфты действуйте следующим образом.

1. Поверните крышку регулировочного отверстия на корпусе муфты, чтобы открыть регулировочное отверстие.
2. Вставьте шестигранный стальной ключ 1/4" (торцевой ключ) в шестигранное углубление муфты в держателе насадки. Проворачивайте механизм муфты, пока одно из радиальных отверстий в регулировочной гайке муфты не станет видно через регулировочное отверстие. Вставьте наконечник регулировочного ключа № 5C1-416 (также пригоден штифт из закаленной стали диаметром 3/32" [2 мм]) в отверстие регулировочной гайки, чтобы исключить вращение гайки.
3. Крепко удерживайте инструмент одной рукой и поворачивайте держатель насадки, чтобы сдвинуть гайку вдоль держателя насадки. Это левая резьба; при вращении держателя насадки по часовой стрелке, если смотреть спереди, увеличивается сжатие пружины муфты и возрастаеткрутящий момент, при котором муфта будет приводить храповый механизм в зацепление.

ЗАМЕЧАНИЕ

Наиболее приемлемая регулировка обычно достигается при использовании инструмента для текущего применения и увеличении или уменьшении прилагаемого крутящего момента, пока не будет получена требуемая настройка. В любом случае рекомендуется делать окончательную регулировку путем постепенного изменения.

ЗАМЕЧАНИЕ

Муфта, если она оснащена пружиной с большим усилием сжатия, может быть отрегулирована вне пределов максимального крутящего момента инструмента, в этом случае инструмент будет неподвижен, пока муфта не приведет в зацепление храповый механизм. Не регулируйте муфту вне пределов максимального крутящего момента инструмента.

4. Вставьте ключ регулировки муфты в отверстие регулировочной гайки муфты и, удерживая гайку от вращения, поворачивайте держатель насадки против часовой стрелки, пока не исчезнет сжатие пружины муфты.

Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык настоящего документа – английский. Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

DECLARATION OF CONFORMITY

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Tournevis pneumatique **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Avvitatrice pneumatica **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schraubendreher **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische schroevendraaier **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsskruetrækker **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Skruvdragare **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air skrutrekker **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmaruuviavain **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Chave de parafusos pneumática **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κατσαβίδι αέρος

Model: 7RAMC1-EU and 7RANP1-EU / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modele: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Serienummers: **(DA)** Model:/ Serienr: **(SV)** Modell:/ Serienummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: **(FR)** Date: Janvier, 2010: **(IT)** Data: Gennaio, 2010: **(DE)** Datum: Januar, 2010: **(NL)** Datum: Januari, 2010: **(DA)** Dato: Januar, 2010: **(SV)** Datum: Januari, 2010: **(NO)** Dato: Januar, 2010: **(FI)** Päiväys: Tammikuu, 2010: **(PT)** Data: Janeiro, 2010: **(EL)** Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκεαπό:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY

(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI **(SK)** PREHLÁSENIE O ZHODE **(CS)** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON **(HU)** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **(LT)** ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA **(PL)** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **(BG)** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAŢIE DE CONFORMITATE **(TR)** UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Air Screwdriver

(**SL**) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatski izvijač **(SK)** Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchový skrutkovač **(CS)** Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatický šroubovák (**ET**) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumokruvikeeraja **(HU)** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarhúzó **(LT)** Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis atsuktuvas **(LV)** Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskais skrūvgriezis **(PL)** Oświadcza, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Śrubokręt pneumatyczny **(BG)** Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична отвертка **(RO)** Declarăm sub propria răspundere că produsul: Şurubelniţă pneumatică (**TR**) Kendi münhasır sorumluluğu altında- bu beyanatın ilgili olduğu: Hava Tornavida

Model: 7RAMC1-EU and 7RANP1-EU / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXXX

(**SL**) Model: / Območje serijskih številk: **(SK)** Model: / Výrobné číslo **(CS)** Model: / Výrobní číslo **(ET)** Mudel: / Seerianumbrite vahemik **(HU)** Modell: / Gyártási szám-tartomány **(LT)** Modeliai: / Serijos numeriai **(LV)** Modelis: / Sērijas numuru diapazons **(PL)** Model: / O numerach seryjnych **(BG)** Модел: / Серийни номера от до: **(RO)** Model: / Domeniu număr serie: (**TR**) Model:/seri No. Araliği:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(**SL**) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: **(SK)** Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: **(CS)** Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (**ET**) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(de) sätetega: **(HU)** Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: **(LT)** Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: **(LV)** Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: **(PL)** Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): **(BG)** За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): **(RO)** Produsul la care se referă declaraţia este conform cu prevederile Directivei(lor): (**TR**) Yönetmelik(ler) koşullarına uygun olduğunu beyan eder:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(**SL**) Uporabljeni osnovni standardi: **(SK)** Použitím nasledujúcich zákonných noriem: **(CS)** Použitím následujících zákonných norem: **(ET)** Järgmiste põhistandardite kasutamise korral: **(HU)** A következő elvi szabványok alkalmazásával: (**LT**) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: **(LV)** Izmantojot sekojošos galvenos standartus: **(PL)** Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: **(BG)** С използване на следните основни Стандарти: **(RO)** Utilizând următoarele standarde de principiu: **(TR)** Aşağıdaki standartları kullanarak:

Date: January, 2010

(**SL**) Datum: Januar, 2010: **(SK)** Dátum: Január, 2010: **(CS)** Datum: Leden, 2010: **(ET)** Kuupäev: Jaanuar, 2010: (**HU**) Dátum: Január, 2010: **(LT)** Data: Sausis, 2010: **(LV)** Datums: Janvaris, 2010: **(PL)** Data: Styczeń, 2010: (**BG**) Дата: Януари, 2010: **(RO)** Data: Ianuarie , 2010: (**TR**) Tarih: Ocak, 2010:

Approved By:

(**SL**) Odobril: **(SK)** Schválil: **(CS)** Schválil: **(ET)** Kinnitatud: **(HU)** Jóváhagyta: **(LT)** Patvirtinta: **(LV)** Apstiprināja: (**PL**) Zatwierdzone przez: **(BG)** Одобрен от: **(RO)** Aprobat de: **(TR)** Onaylayan:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

Notes

Notes

Notes

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 ***Ingersoll Rand*** *Company*

Ingersoll Rand